

AZ ÚR A POKOLBAN IS ÚR

REJTŐ JENŐ kisregénye nyomán írta CS. HORVÁTH TIBOR, rajzolta FAZEKAS ATTILA

A BOTRÁNY, AMI SZINTE PÁRATLAN ESET VOLT AZ AZÓTA MEGBOLDOGULT FRANCIA GYARMATBIRODALOM TÖRTÉNETÉBEN, 1937. MÁRCIUS 7-ÉN ZAJLOTT LE DE LA MOTTE TÁBORNOK LÁNYÁNAK ESTÉLYÉN. KÖZVETLEN ELŐZMÉNYE, HOGY YVONNE – SZOKÁSA SZERINT – NYAKTÖRŐ SEBESSÉGGEL SZÁGULDOZOTT A MAROKKÓI ORSZÁGÚTON.



...VALAMINT AZ, HOGY TÖRTÉNÉ-
TÜNK HÖSE UGYANEZEKBE A PER-
CEKBE EPPEN FESTETT.



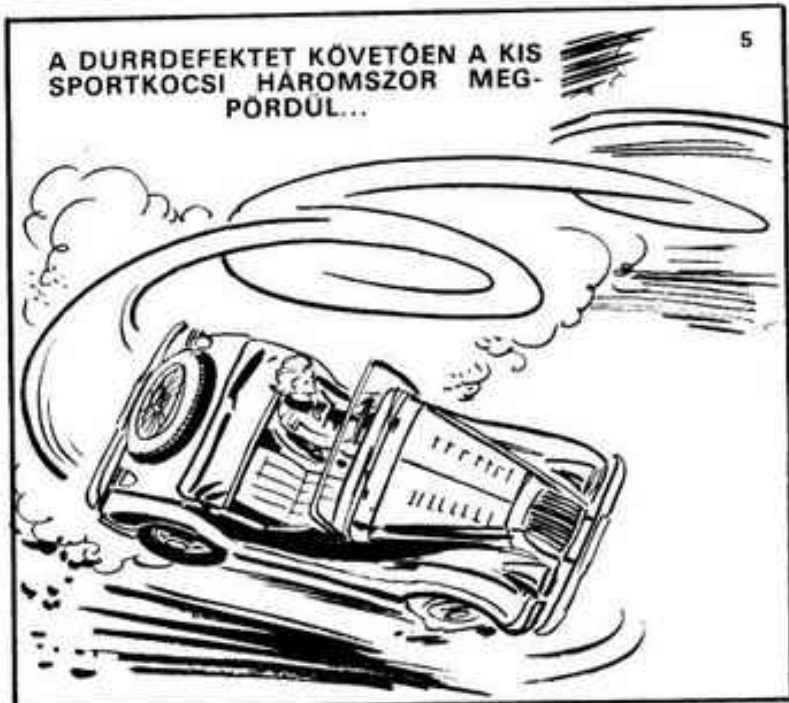
S BÁR ARRA ALIGHA SZÁMÍTHA-
TOTT, HOGY ALKOTÁSAIT VALAHA IS
TÁRLATON MUTATJÁK BE A MŰER-
TŐ KÖZÖNSÉGNEK, MÉGIS TELJES
ODAADASSAL MUNKÁLKODOTT –
TEKINTETTEL A PIKTURÁLIS TEVÉ-
KENYSÉGÉNEK ELBÍRÁLÁSÁRA HI-
VATOTT LARNAC KAPLÁR ESETLE-
GES ELMARASZTALÓ KRITIKÁJÁVAL
EGYÜTTJÁRÓ MAGANZÁRKÁRA.



ÉPPEN LEGÚJABB MŰVÉT SZEMLÉL-
TE ODAADÓ FIGYELEMMEL, AMIKOR
MÖGÖTTE LÖVÉSSZERŰ ROBAJ
HANGZOTT.



A DURRDEFEKTET KÖVETŐEN A KIS
SPORTKOCSI HÁROMSZOR MEG-
PORDÚL...



...MAJD HATALMAS CSÖRÖMPÖ-
LÉSEL BEVÉGZI PILLANATNYI (AU-
TÓ)PÁLYAFUTÁSÁT. YVONNE FEJJEL
A SZÉLVÉDŐNEK REPÜL, ETTŐL EL-
SZÉDÜL KISSÉ, A TÉRDÉBE ERŐS
SAJGÁS NYILALL.

6



ÖRVENDEK. PONTOSABBAN ÖRVEN-
DENÉK, HA TALÁLKOZÁSUNKRA
NEM ILYEN SAJNÁLATOS KÖRÜLMÉ-
NYEK KÖZÖTT KERÜLT VOLNA SOR.

7



HA MEGENGEDI...
VICOMTE D'ALARCON.

8

MIT FECSEG ANNYIT!
INKÁBB SEGITSÉN!



9

MEG FOG TÖRTÉNNI. ELSŐSORBAN
BEKÖTÖZÖM A TÉRDÉT. DE MEGBO-
CSÁSSON, MADemoisELLE, AZT HI-
SZEM ELFELEJTETTE, HOGY A BEMU-
TATKOZÁS FORMASÁGA KÖLCSÖ-
NÖSEN KÖTELEZŐ.

YVONNE DE LA MOTTE. DE LA
MOTTE TÁBORNOK LÁNYA VAGYOK.



A KATONA A MEGLEPŐDÉSNEK SEM-
MIJELET NEM ADJA. ZUBBONYÁNAK
UJJABÓL, A LÁNY NEM CSEKÉLY
ÁMULATÁRA, PATYOLATFEHÉR,
PARFÜMTŐL ILLATOZÓ SELYEM-
KENDŐT VESZ ELŐ, KULACSABÓL VI-
ZET ÖNT RÁ, ÉS MUNKÁHOZ LÁT.

10



IDEGEN FÉRFI ESETÉBEN EZ UGYAN
KISSÉ FRIVOL HELYZET, VISZONT HA
TEKINTETBE VESSZÜK A VÉRVESZ-
TESÉG, A MÉRGEZÉS VESZÉLYÉT...
PILLANATNYILAG NINCS MÓD ETI-
KETT SZERÜBB MEGOLDÁSRA.

IGY, A FORDULÓNÁL VAN EGY CSAP-
SZÉK. ODAIG KEGYESKEDJÉK ELBI-
CEGNI VELEM. BOLDOGAN A KA-
ROMBA VENNÉM, DE VÖDRÖM
KINCSTÁRI TÁRGY, HA ITT HAGYOM,
MÉG FÖBE LÖNEK MIATTA.

11



UGYANIS A HÁTORSZÁGBAN A VÖDÖR, A SZOLGÁLATI SZABÁLYZAT SZERINT ANNYIT ÉR, MINT ÚTKÖZETBEN A FEGYVER. VALAMI LEHET A DOLOGBAN, MERT TEGNAP EGY KÖTEKEDŐ ALAK FEJÉHEZ VÁGTAM, ÉS EZ SZEMMEL LÁTHATÓLAG CSILAPÍTÓLAG HATOTT RÁ. NEM ROSZSZABB A PUSKATUSNÁL. VISZONT A KIÖMLÖTT FESTÉKET LEVONTÁK A ZSOLDOMBÓL. NEM GONDOLJA, HOGY EZ IGAZSÁGTALANSÁG?



AZ ITALMÉRÉSBN A KATONA TELEFONÁL AUTOMÉNTŐÉRT, MAJD KONYAKOT RENDEL.

HA MAGA CSAKUGYAN VICOMTE, MIT KERES AZ IDEGENLÉGIÓBAN?

ATYÁM KISSÉ RABIÁTUS TERMÉSZET. ÖSSZETÜZTÜNK, ÉS Ő TULZOTTAN ELRAGADTATTA MAGÁT. KÖZÖLTEM VELE: MEGVONOM TŐLE A KEGYET, HOGY TOVÁBBRA IS APÁNAZST FOLYÓSÍTSON SZÁMOMRA. EZEK UTÁN MIT TEHETTEM? DOLGOZNI NEM ÁLL MÓDOMBAN...

CSALÁDOM TÖBB MINT NYOLCSZÁZ ÉVE KIZÁRÓLAG KÉT DOLOGGAL FOGLALKOZIK. PAZARLÁSSAL ÉS KATONÁSKODÁSSAL. MIVEL A PAZARLÁSTÓL EL KELLETT TEKINTENEM, NEM MARADT MÁS LEHETŐSÉG SZÁMOMRA, MINT A KATONÁSKODÁS.



BÜCSÜZÓUL HŐSÜNK KIJELENTI: „REMÉLEM, HAMAROSAN VISZONT-LATOM, MADemoisELLE.”

HOGY KÉPZELI EZT?

DÉLUTÁNONKÉNT RAÉREK, TAKARODÓIG. NEM SZERETNÉM, HA KELEMES ISMERETSÉGÜNKNEK VÉGE SZAKADNA.



A LÁNY ELNEVETI MAGÁT.

TUDJA MIT? APÁM HOLNAP A KORMÁNYZÓSÁGON ESTÉLYT AD. MONDANAM: LEGYEN SZERENCSEM - HA A TÁRSADALMI ELŐTÉLETEK NEM TENNEK LEHETETLENNE, HOGY MEGJELENJEN.

HA ŐN SZÍVESEN LÁT, A TÖBBI AZ ÉN DOLGOM. OTT LESZEK.





A TÁBORNOK UGYAN NEM EMLÉKSZIK RÁ, HOGY VALAHA IS TALÁLKOZOTT VOLNA EZZEL A MEGNYERŐ FIATALEMBERREL, DE ESZÉBE SEM JUT TUDAKOZÓDNI FELŐLE. KICSODA, ÉS HOGY KERÜLT IDE. HA ITT VAN, BIZONYÁRA SZEREPEL A MEGHÍVOTTAK LISTÁJÁN.

ANNÁL NAGYOBB YVONNE MEGLEPŐDÉSE.

A LÁNYOM, KEDVES VICOMTE.



ELŐZŐ TALÁLKOZÁSUK ÓTA TÖBBSZÖR GONDOLT A ROKONSZENVES KATONÁRA, S ILYENKOR ELSZOMORODOTT AZON, HOGY NYILVÁN SOSEM LÁTJA TÖBBET. MOST MEGIS HALÁLRA RÉMÜL.

MAGA MEGÖRÜLT!
EZÉRT
HADITÖRVÉNYSZÉK
ELÉ ÁLLÍTJÁKI!

ELŐFORDULHAT. DE VÉGTERE IS AZ A FŐ, HOGY ITT VAGYOK, ÉS IGY MÓDOMBAN ÁLL MEGVALLANI: HALÁLOSAN BELESZERETTEM MAGÁBA!



D'ALARCON VICOMTE PILLANATOK ALATT ELBÜVÖLI AZ ELŐKELŐ TÁRSASÁGOT. PÁRIZSI PLETYKÁKAT MÉSÉL, ELLENÁLLHATATLAN HUMORRAL, MAJD A ZONGORÁHOZ ÜL, ÉS PAJKOS KUPLÉKAT AD ELŐ KOLOSZSZÁLIS HATÁSSAL.



AZ ELSŐ KERINGŐRE TERMÉSZETESEN A HÁZIGAZDA LÁNYÁT KÉRI FEL.

EGYÁLTALÁN, HOGY TETT SZERT ERRE AZ ELEGÁNS ÖLTÖZÉKRE?



HJA, HOSSZÚ TÖRTÉNETE VAN ANNAK. MULTKORJÁBAN EGY KIMENŐMET ARRÁ HASZNÁLTAM FEL, HOGY SÉTÁT TEGYEK A VÁROS ROMANTIKUS BENNSZÜLÖTT NEGYEDÉBEN. EGYSZER CSAK...

...RÉMÜLT SEGÉLYKIÁLTÁSOKRA FIGYELTEM FEL. EGY KERESKEDŐNEK RABLÓK HATOLTAK BE AZ ÜZLETÉBE. NEM NÉZHETTEM TÉTLENÜL, HOGY KIRABOLJÁK A SZERENCSETLENT.

22



HOGYAN HALÁLHATOM MEG A JÖTETTEDET, RUMI KATONA ÚR?

MINDÖSSZE NÉGYEN VOLTAK, ÍGY NEM OKOZOTT KÜLÖNÖSEBB GONDOT, HOGY ELBÁNJAK VELÜK.

NE CSINÁLJ GONDOT MAGADNAK BELŐLE, ÖREGEM. ALLAH OLTALMAZZON.



ÖT KÉRTEM MEG, HOGY SZEREZZEN SZÁMOMRA MEGFELELŐ HOLMIKAT. BOLDOGAN ÁLLT A SZOLGÁLATOMRA. DE BESZÉLJÜNK INKÁBB ARRÓL, MIKOR LÁTHATOM LEGKÖZELEBB?

25

AZ IGÉRET MEGTESZI HATÁSÁT. A VICOMTE NEM HÍVE AZ ANGOLOS TAVOZÁSNAK. RENDRE ELKÖSZÖN MINDENKITŐL.

26



HA AZONNAL TAVOZIK MEGIGÉREM, HOGY RÖVIDESEN VISZONTLAT

MÉLY TISZTELETEM, POLGÁRMESTER ÚR.

MÁR ÉPPEN INDULNA KIFELE, AMIKOR BEKÖVETKEZIK A FENT JELZETT KATASZTRÓFA. AZ AJTÓBAN BEÜTKÖZIK LARNAC KÁPLARBA, AKIT SÜRGÖS TÁVIRATTAL KÜLDTEK A TÁBORNOKHOZ. A KÁPLAR KÖVE MEREDTEN BÁMUL. NEM HISZ A SZEMÉNEK.

MAGA...?
MAGA...?



A VENDÉGSEREG ÁMULDOZIK, A HÁZIGAZDÁT GUTAÜTÉS KÖRNYÉKEZI.

EZ A KÖZLEGÉNY A TEGNAPI AUTÓ-BALESETNÉL A SEGÍTSÉGEMRE SIETETT, APUS, ÉS ÉN VOLTAM BATOR HALÁBÓL MEGHÍVNI.

ÜGY...? KÁPLARI KÖZLEGÉNY! LELEPNII!



HŐSÜNK BELÁTJA, HOGY A HELYZETET LEHETETLEN MEGMENTENI. HAPTÁKBA VÁGJA MAGÁT.

KÁPLAR ÜR, JELENTEM, A KILOMÉTERKÖVEKET HATVANTÓL KILENCVENKETTOIG ÁTFESTETTEM.

MIT JELENTSEN EZ?



A VÁROSPARANC SNOKNAK NEM CSEKÉLY GONDOT OKOZ, MIKÉNT TOROLJA MEG EZT AZ ELKÉPESZTŐ PIMASZSÁGOT.

31

HADITÖRVÉNYSZÉK ELÉ NEM ÁLLITHATOM A BITANGOT, HISZEN NEM TILTJA A SZOLGÁLATI SZABÁLYZAT, HOGY A KIMENŐJÉN ELEGET TEGYEN EGY MEGHÍVÁSNAK, MÉG HA AZ A TÁBORNOK ESTÉLYERE SZÓL IS. KÜLÖNBEN IS KERÜLNI KELL A BOTRÁNYT.

NÉHÁNYAN ELNEVETIK MAGUKAT. A DERÉK LARNAC SZÉDELEGVE KIFORDUL AZ AJTÓN. SEJTELME SINCS, MI MOST A TEENDŐ. SEMMI-FÉLE PARANCSTOT NEM KAPOTT A KATONÁRA NÉZVE. ANNYIT SEJT, HOGY NEM VOLNA AJÁNLATOS LETARTÓZTATNI.

MOST NYOMBAN JELENTKEZIK AZ ŐRSÉGENI!



RENDBEN VAN, ÖREGEM, CSAK NE IZGASSA FEL MAGÁT, MERT AZ ÁRT AZ EGÉSZSÉGÉNEK.

30



VÉGÜL...

VAKMERŐSÉGE ANNYIRA ELKÁP-
RAZTATTA FELETTESEIT, HOGY ÁT-
HELYEZTÉK AZ AGADIR ERŐDBE IN-
DULÓ ROHAMOSZTAGHOZ. NEMSO-
KÁRA KEZDŐDIK AZ OFFENZÍVA, KI-
TÜNTETHETI MAGÁT, HA TOVÁBBRA
IS ILYEN MERÉSZ LESZ.

KÖSZÖNÖM, MON COMMANDANT!
IGYEKEZNI FOGOK!

32

33

NAGY ÖRÜLTSEGET CSINÁLTÁL,
FIAM. MOST AZTÁN MEGNÉZHETED
MAGAD. MIVÉ LESZEL OTT, ABBAN
A POKOLBAN?

MARADOK, AKI VOLTAM, MON
COMMANDANT. AZ ÚR A POKOLBAN
IS ÚR.

A MAKREBBŐL AGADIRBA VEZÉ-
NYELT ROHAMOSZTAG LÉTSZÁMA
MAROKKÓBAN EGYETLEN FŐVEL
GYARAPODIK...

URAIM, ÖRVENDEK A SZERENCSE-
NEK. A NEVEM D'ALARCON. REMÉ-
LEM, A TŰLVILÁGON KELEMESEN
FOGUNK VISSZAEMLEKEZNI KÖZÖS
ÉLMÉNYEINKRE.

34

A JÖVEVÉNY ILLATOS SELYEMKEN-
DŐT HÚZ ELŐ, LÉPOROLJA VELE
A PADOT, ÉS ODATELEPSZIK A TÖB-
BIEK KÖZÉ. PETTERSON, AZ EGYKORI
DIJBIRKÓZÓ ÚGY TALÁLJA, HOGY AZ
IFJÚ MODORA KIHÍVÓ. DE MAJD Ő
LETŐRI A SZARVÁT!

TÁGULJ
ONNAN!
FEL AKAROM
TENNI A
LÁBAMAT!

35

NEM MARADHATNÁNAK
LENN A LÁBAI? MÉG A VÉGÉN
SÉRVET KAP, HA ILYEN MAGAS-
RA FELRAKJA ŐKET.

PIMASZKODSZ? EZÉRT ÖSSZE-
TÖRLEK! ÁLLJ FÖL! NEM AKAROK
ÜLŐ EMBERRE TÁMADNI.

KOMOLYAN CIVAKODNI AKAR,
ÖREGEM? HA EZ HIÁNYZIK A JÓ
KÖZÉRTETÉHEZ, AM LEGYEN.

36

TALPRA UGRIK, ÉS...

37



PETTERSON VÉRBEBORULT ARCCAL
ZUHAN HÁTRA, DE NEM VÁLT HARC-
KÉPTELENNÉ...

38



D'ALARCONNAK LEGALÁBB KÉT
PERCIG TARTÓ, NEM CSEKÉLY ERŐ-
FESZÍTÉSÉBE KERÜL MIRE...

JÓ MUNKA VOLT, ÖCSÉM.
ÖRÜLÖK, HOGY MEGISMERHETTE-
LEK. A NEVEM PETTERSON.



YVONNE ALIGHA TAGADHATNÁ LE
ÖNMAGA ELŐTT, HOGY BELESZERE-
TETT A KATONÁBA. DE HA NEM ÍGY
LENNE, AKKOR IS KÉTSÉGBEEJTENÉ
A TUDAT, HOGY MIATTA KERÜLT
A SZAHARA LEGRETTESEBB
HELYÖRSÉGÉBE. EGYIK UDVARLÓJA
ÉS TENISZPARTNERE, DONALD BEL-
GA KATONAI MÉRNÖK CSILLANTJA
FEL BENNE A REMÉNYT, HOGY JÓVÁ-
TEHETI A DOLGOT...

ZSENIÁLIS TERVET
ESZELTEM KI!

RÉSZEMRŐL A SZERENCSE.
HOGY VAN?

39



40

AZ ELSŐ TEENDŐ, HOGY A LÁNY
CSENJEN EL APJA ÍRÓASZTALÁRÓL
EGY VEZÉRKARI LEVÉLPAPIRT, ÉS
ÜSSÉ RÁ UGYANOTT A BÉLYEGZŐT.
AZ ÉJSZAKA LEPLÉ ALATT...

41



DONALD FUTÁRIGAZOLVÁNYT ÁLLIT KI D'ALARCON KÖZLEGÉNY NEVÉRE. EZT YVONNE-NAK KELL, LÉGIONISTÁNAK ÖLTÖZVE, ELVINNI AGADIRBA. ODAIG Ő HASZNÁLJA AZ IGAZOLVÁNYT. ÉS MIVEL EGY FUTÁRNAK TASKÁRA IS SZÜKSÉGE VAN, A MÉRNÖK ODAKÖLCSÖNZI NEKI A MAGÁÉT.

RETTENETESEN IZGULOK!

NEM LESZ SEMMI BAJ, KISLÁNYI! ÉN IS OTT LESZEK A VONATON, EGY MÁSIK FÜLKÉBEN.



DÉL BEN ELÉRIK AUT-AURIRT. ITT MEGLEPETÉSSZERŰEN ZÁRT KATONAI KORDONBA FUT BE A SZERELVÉNY. MINDEN UTAST IGAZOLTATNAK. SŐT MEG IS MOTOZNAK. KIVÉVE EGYET...

43



KÖSZÖNÖM, RENDBEN!

YVONNE A KALAUZTÓL TUDJA MEG, MIÉRT VOLT A NAGY FELHAJTÁS...

44

TEGNAP ÉJJELE BETÖRTEK A VEZÉRKAR ÉPÜLETÉBE. NEM OLVASTA A REGGELI LAPOKAT? FONTOS KATONAI IRATOKAT LOPTAK EL. EGÉSZ MAROKKÓ LÁZBAN VAN.



NE KÖZELÍTSÉN, MERT MEGHÚZOM A VÉSZFÉKET!

46



ESZEMBEN SINCS KÖZELÍTENI. A TASKÁT, HA TAURIRBA ÉRÜNK, MÉGIS IDE FOGJA ADNI. HA ERRE NEM LENNE HAJLANDÓ, GONDOKODOM ARRÓL, HOGY MEGTALÁLJAK MAGÁNÁL. AKKOR PEDIG FŐBE LÖVIK, HA NŐ IS. NEM BESZÉLVE ÉDESAPJA KIVÉDHETETLEN MEGHURCOLTATÁSÁTÓL. ARRÁ PEDIG SEMMI BIZONYÍTÉK, HOGY TŐLEM KAPTA EZEKET AZ IRATOKAT. HÁT CSAK GONDOLKODJÉK A DOLGON - TAURIRIG.

MIKOR ÚJRA MAGÁRA MARAD, NYOMASZTÓ ÉRZÉSE TÁMAD. TULAJDONKÉPPEN MI LEHET EBBEN A TASKÁBAN? SEMMI OKA GYANAKVÁSRA, DE MÁR PÁNIKBA EJTETTE A SOK IZGALOM. ALAPJÁBAN MIT TUD ERRŐL A DONALDRÓL, AKI OLYAN SZISZTEMATIKUSAN INTÉZTE AZ EGÉSZ ÜGYET? CSAK ANNYIT, HOGY JÓL TENISZESZIK. HIRTELEN ELHATÁROZÁSSAL KINYITJA A TASKÁT.

45



"AZ ELSŐ, A MÁSODIK ÉS A HARMADIK ZÁSZLOALJ BAZISAI ÉS FELVONULÁSI TERVE." URAMISTEN!

AGADIR ERŐDJE KÖRÜL. AMEDDIG A SZEM ELLÁT, MINDENÜTT CSAK VAKÍTÓ, SÁRGA SIVATAGI POR, AMI NAPPAL MEGSOKSZORÓZVA VERI VISSZA A NAPSUGARAK FORRÓSÁGAT. A HELYŐRSÉG SZÁZOT FŐ, EGY ŐRNAGY, EGY KAPITÁNY, HÁROM ALTISZT ÉS SZÁZ KÖZLEGÉNY.

KÉREM, MON COMMANDANT, A LEGÉNYSEG KÖRÉBEN VALAMI SZOKATLAN NYUGTALANSÁGOT TAPASZTALOK. ELŐTTEM UGYAN TITKOLÓDZNAK, DE ANNYIT MÉGIS SIKERÜLT MEGTUDNOM, HOGY LAZADÁSRA KÉSZÜLNEK. SZÖKÉSRE. EGÉSZEN FANTASZTIKUS MÓDON. A BENNSZÜLÖTTEK SEGÍTSÉGÉVEL.

47

SZAMÁRSÁG, MON CHEF! AGYUKRA MENT A HŐSÉG.

JULES ŐRMESTERT MEGLEPI, HOGY GUILLEUME KAPITÁNY ENNYIRE FÉLVÁLLRÓL VESZI A DOLGOT. LEGSZÍVESEBBEN AZ ŐRNAGYNAK IS JELENTÉST TENNE, DE NEM KERÜLHETI MEG A SZOLGÁLATI UTAT. PEDIG ÜDVÖS LENNE MEGKERÜLNE...

48

MONDD, ŐREGEM, NEM UNOD MÉG EZT A SIVATAGI KEMENCÉT?

49

DEHOGYNEM! EGY JACHTKIRÁNDULÁSON SOKKAL KELLEMESEBB VOLNA.

A BEVEZETŐ UTÁN SCHWEINDORF SUTTOGÓRA FOGJA A HANGJÁT. EL-MONDJA, HOGY OLYAN MÓD KÍNALKOZIK A SZABADULÁSRA, AMILYEN MÉG SOSEM ADÓDOTT A LÉGIÓBAN. HAMIR SEJK, AKI AZ ELLENÁLLÁST SZERVEZI A FRANCIAKKAL SZEMBEN, ÚJ POLITIKÁT KEZDETT. NEM MÉSZAROLTATJA LE A LÉGIONISTÁKAT, HA SZÖKÉS KÖZBEN A KEZÉBE KERÜLNEK, HANEM ÁTSEGÍTI ÖKET ANGOL TERÜLETRE.

NÉZD EZT A LEVELET. BERLINBŐL KAPTAM. HOFFER KÜLDTE, AKI KÉT HÓNAPJA UGROTT MEG INNEN. HAMIRNAK KÖSZÖNHETI, HOGY HAZAJUTOTT.

HMI KÉTLEM, HOGY A SEJK JÖTEVŐJE LENNE AZOKNAK, AKIK A NÉPET HALOMRA GYLKOLJAK.

50

KÉSŐBB...

51

HALLOM, NEM ÁLLTAL KÖTÉLNEK. ÉN SEM VAGYOK HAJLANDÓ RÉSZTVENNI A MOKÁBAN. DE MOST MIT TEGYÜNK? JELENTSÜK A DOLGOT?

AZT NEMI! LAZADNI NEM FINOM DOLOG, DE ÁRULKODNI MÉG KEVÉSBÉ.

MÉG NÉHÁNY PERC, ÉS A SZEREL-
VÉNY BEFUT TAURIRBA.

52

NOS, HOGY DÖNTÖTT?



BELÁTOM, HOGY KI VAGYOK
SZOLGÁLTATVA MAGÁNAK. MEG-
KAPJA A TÁSKÁT, DE VAN EGY FEL-
TÉTELEM.

ELKÍSÉR AGADIRBA. UGYANIS NEM
MEREK EGYEDÜL NEKIVAGNI A SI-
VATAGI ÚTNAK. ÉS MEGIGÉRI, HOGY
MIUTÁN ÁTADTAM A FUTÁRIGAZOL-
VÁNYT D'ALARCONNAK, VISSZAHOZ
TAURIRBA.

53



ÖRÖMMEL ÁLLOK RENDELKEZÉSÉ-
RE. AZ ÁLLOMÁSON FELADOK EGY
TÁVIRATOT, ÉS MÁRIS INDULHA-
TUNK.

DONALD KAJÁN ÖRÖMMEL ÁLLAPÍ-
TJA MEG MAGÁBAN, HOGY A LÁNY
AKARATLANUL IS AZ Ő MALMÁRA
HAJTJA A VIZET. A LOPOTT IRATOK-
KAL UGYANIS ÉPPEN AGADIRBA KÉ-
SZÜL. GUILLEUME KAPITÁNYNAK
KELL ÁTADNIA A TÁSKÁT, Ő TOVÁB-
BÍTJA MAJD HAMIR SEJKNEK.

NEM FOGUNK ELTÉVEDNI?

KIZÁRT ESET. MINDIG PONTOSAN
A NAPPAL SZEMBEN KELL HALAD-
NUNK.



A LÁNYNAK ELSZORUL A TORKA.
MOST MÁR NEM ODÁZHATJA EL TO-
VÁBB, AMIT ELHATÁROZOTT. AZ
IRÁNYT TUDJA, ÉS AZT IS MEGFI-
GYELTE, HOGY A MÉRNÖK MAGÁVAL
HOZTA AZ IRATOKAT. ELŐRÁNTJA
KIS, GYÖNGYHÁZBERAKÁSOS RE-
VOLVERÉT, ÉS HÁROMSZOR MEG-
HUZZA A RAVASZT.

55

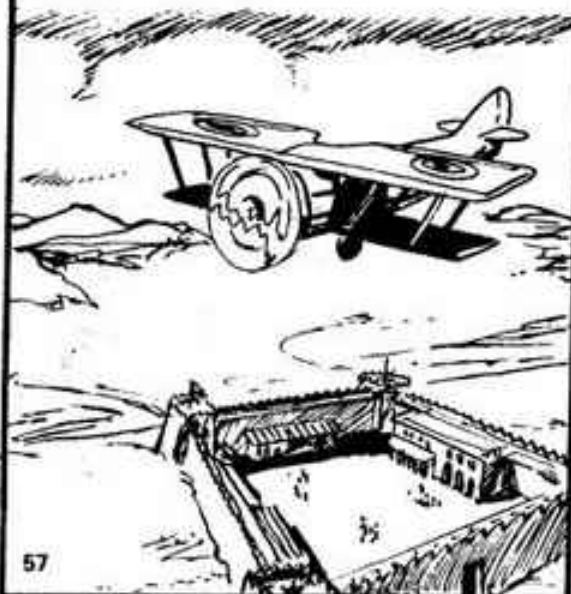


EGY TEVÉNEK KELLETT MEGHALNIA
A HAZÁÉRT. MERT ARRÁ MÉGSEM
VITTE RÁ A LÉLEK, HOGY EMBERT
OLJON. DONALD ELTERÜL A HO-
MOKBAN. A NYAKÁT TÖRTE, DE ER-
RŐL YVONNE NEM TEHET.

56



EKÖZBEN EGY KIS FUTÁRGÉP SZÁLL
EL AGADIR FÖLÖTT, HOGY LEDOBJA
A POSTÁT.



57

A SZÁZADIRODÁN A KÁPLÁR NEKI-
LAT A SZORTÍROZÁSÁNAK. JELENLÉ-
TE NEM FESZÉLYEZI A PARANCSNO-
KOT: KIMONDJA, AMIT GONDOL...

ÜGY VESZEM ÉSZRE, GUILLEUME,
HOGY A LEGÉNYSEG TÚLSÁGOSAN
NYUGTALAN. SÜGNAK-BÜGNAK, ES-
TÉNKÉNT DALOLNAK, S EZ MÉG GYA-
NÚSABB, MINTHA BÜSKOMORAK
LENNÉNEK.

RÉMKÉPEK, ŐRNAGY ÚR.
KÜSZÖBÖN AZ OFFENZÍVA. EZ FEL-
VILLANYOZZA A KATONÁKAT,
ETTŐL VIDÁMBABBAK.



58

AZ ŐRNAGY MÉGIS JÖNAK LÁTJA
UTASÍTANI A KAPITÁNYT, HOGY
KÉRJEN TÁVIRATILAG EGY ESCAD-
RON SZENEGÁLI VADÁSZT.
GUILLEUME INDUL, HABÁR ESZÉBEN
SINCS VÉGREHAJTANI A PARAN-
CSOT. ANNÁL KEVÉSBÉ, MERT A RÁ-
DIÓS ÉPP AZ IMÉNT VETT FEL SZÁ-
MÁRA EGY TÁVIRATOT: „ELINDUL-
TAM TAURIRBÓL. DONALD” ODALEP
AZ ABLAKHOZ...

JULES ŐRMESTER! D'ALARCON ÉS
PETTERSON KÖZLEGÉNNYEL NYOM-
BAN JELENTKEZZÉK A SZÁZADIRO-
DÁN.



59

EZ VOLT A JELADÁS A LAZADÁSRA.
ALIGHOGY BELEPTÉK AZ AJTÓN...

MAGUK NÉGYEN FOGLYOK!
HA VALAMELYIKÜK ELLENKEZIK,
AZZAL NYOMBAN VÉGZÜNK!

ÖN...! ÖN...?



60

61

IGEN, ŐRNAGY ÚR, EN ÁLLOK A LA-
ZADÁS ÉLÉN. IGAZSÁGTALANUL
RÁMMERT BÜNTETÉSBŐL SENYVE-
DEK ITT, EBBEN A POKOLBAN. DE
MÁR ELEGEM VAN BELŐLE. HAMIR
SEGÍTSÉGÉVEL MAJD HAZAJUTOK
EURÓPÁBA.



GONDOLJA? TAPASZTALT EBTE
NYÉSZTÓKTÓL TUDOM, HOGY
A KORCS KUTYÁT SEHOL SEM BE-
CSÜLIK SOKRA.

A KAPITÁNY FEJÉT ELÖNTI A VÉR.

ÁLLJ! MAGÁNAK ITT NINCS
JOGA SENKIT MEGÖLNI! D'ALARCON
A FOGLYUNK, DE NEM AZ
ELLENSÉGÜNK!

62



A FOGLYOK MAGUKRA MARADNAK
AZ ŐRIZETÜKRE RENDELT KÁPLAR-
RAL. „HA NEM VENNÉ FÜGGELEM-
SÉRTÉSNEK, ŐRNAGY ÚR, AKKOR ÉN
MOST MEGBOROTVÁLKOZNÉK.” -
FORDULT D'ALARCON A PARANCS-
NOKHOZ. MEGKAPJA AZ ENGE-
DÉLYT.

63

MONDJA, AZ ISTENÉRT, MIRE
JÓ EZ? A LAZADÓK TISZTELETÉRE
CSINOSÍTTJA KI MAGÁT?

EGY GENTLEMAN NEM
A TÁRSASÁGNAK, HANEM
ÖNMAGÁNAK
BOROTVÁLKOZIK,
MON COMMANDANT.



SZAPPANÓZÁS KÖZBEN SZÓRAKO-
ZOTTAN NÉZEGETI A POSTÁT. EGY-
SZER CSAK...

64

ŐRNAGY ÚR, TISZTELETTEL
JELENTEM, LEVÉLTITOK MEGSÉR-
TÉSET FOGOM ELKÖVETNI.



„ISTEN ÁLDD MEG A POSTÁSOKAT!”
- RIKKANT FEL, MIUTÁN VÉGIGFU-
TOTT A SOROKON.

MI VAN ABBAN A LEVÉLBEN?

PETTERSONT ÉRTESÍTI BENNE
CHIKAGO POLGÁRMESTERE,
HOGY AL CAPONE SZENÁTOR LETT.

65



66

IDE VELEI!

NE MERÉSZELJEN KÖZELEDNI,
MERT A FEJÉHEZ VÁGOM
A TINTATARTÓT!



A KÁPLÁR HABOZIK. MERJEN-E ERŐSZAKOSKODNI? D'ALARCON TÚLSÁGOSAN NÉPSZERŰ A KATONÁK KÖZÖTT. A FESZÜLT HELYZETNEK A KAPITÁNY VÁRATLAN MEGJELENÉSE VET VÉGET. KISSÉ KAPATOSNAK LÁTSZIK.

TISZTELETREMÉLTÓ A MÉRTÉKLETESSEGE. ÖREGEM. A CIMBORAI MÁR MIND A SÁRGÁ FÖLDIG LEITAK MAGUKAT. IDÁIG FÖLHALLANI RÉSZEG DORBÉZOLÁSUKAT.

67

PIMASZKODSZ, TE ÁTKOZOTT. EZÉRT... EZÉRT...!

HA JÓT AKAR, KAPITÁNY ÚR, HAGYJA BÉKENI!

68

...ÉS GUILLEUME OKOSABBNAK LÁTJA NAPIRENDE TÉRNI A DOLOG FÖLÖTT.

69

AZT AJÁNLOM, ÖRNAGY ÚR. CSATLAKOZZÉK HOZZÁNK. HAMIR BÉG FEJDELMIEN BÁNIK A HOZZA PÁRTOLO TISZTEKKEL. AMI PEDIG AZ OFFENZÍVÁT ILLETI, AZ ELEVE KUDARCRA VAN ÍTÉLVE. UGYANIS A FELVONULÁSI TERVEK IS HAMAROSAN A SEJK BIRTOKÁBA KERÜLNEK. TÖLEM KAPJA MEG. ÉN PEDIG EGY DONALD NEVŰ NEMZETKÖZI HÍRSZERZŐTŐL, AKI MÁR ÚTON VAN IDE.

A KAPITÁNY EGY ÓRA GONDOLKODÁSI IDŐT AD A PARANCSNOKNAK. MAJD SARKON FORDUL, ÉS BEVÁGJA MAGA MÖGÖTT AZ AJTÓT. NYOMASZTÓ CSEND NEHEZEDIK A SZOBÁRA. ELTELIK EGY ÓRA... MÁSFÉL. GUILLEUME NEM TÉR VISSZA. AZ ÉRTHETŐ: AZ ELFOGYASZTOTT ÚJABB ADAG ITAL HATÁSÁRA ELNYOMTA AZ ÁLOM. EGYSZER CSAK...

70

ÚTAS KÖZELEDIK!

A KÁPLAR KIVÁNCSIAN AZ ABLAK-
HOZ LÉP. PILLANATNYI ÓVATLANSÁ-
GAT D'ALARCON NEM HAGYJA KI-
HASZNÁLATLANUL...



AZ UTAS JÖJJÖN FEL
A SZÁZADIRODÁRAI



AZ ŐRNAGY FELKAPJA A KÁPLAR
FEGYVERÉT AZZAL A SZÁNDÉKKAL,
HOGY LETERÍTSE A NEMZETKÖZI
HIRSZERZŐT, AKINEK ÉRKEZÉSÉT
A KAPITÁNY JELEZTE.

ENGEDELMÉVEL, MON COMMAND-
DANT, NE SIESSÉ EL A DOLGOT,
UGYANIS A KÖZLEGÉNY, AKIT LE
AKAR PUFFANTANI, A MENYASSZO-
NYOM.



UGYE JÓL TETTEM, HOGY
MEGBOROTVÁLKOZTAM? MÉLTÓ-
KÉPPEN FOGADHATOM A HÖLGYET.



ÉRTESÜLVE A TÖRTÉNEKRŐL...

AZONNAL MEG KELL
SEMMISÍTENI A TERVEKET!



VÉGZETES HIBA VOLNAI YVONNE ÉS
ÉDESAPJA BECSÜLETE MŰLIK AZON,
HOGY VISSZAKERÜLJENÉK ODA,
AHONNAN ELTULAJDONÍTOTTAK
ŐKET. KÉREM, MON COMMANDANT,
BÍZZA RÁM A DOLGOT, ÉS ÉN KEZES-
KEDEM ARRÓL, HOGY A CSATÁT
MEGNYERJÜK.

D'ALARCON, ÉN MA MEGTANULTAM
BECSÜLNI MAGAT. CSELEKEDJÉK
BELÁTASA SZERINT.



KÖSZÖNÖM! AZ ÖRMESTER NYOM-
BAN TEVÉRE ÜL, ÉS ELVISZI A TÁSKÁ-
T TAURIRBA. AKÁR MI IS VELE
MEHETNÉNK, AZ A RÉSZEG HORDA
ODALENT SEMMIT SEM VENNE ÉSZ-
RE, DE NEKÜNK ITT MÉG VAN NÉMI
ELINTÉZNI VALÓNK, ÉS A HÖLGYNEK,
MÉG HA KATONA IS, KI KELL PIHEN-
NIE A MEGERŐLTETŐ ÚT FÁRADAL-
MAIT.

76

A KAPITÁNY A LEGROSSZABBKOR
ÉBRED FEL. A LÁTVÁNYTÓL, AMI ELÉ-
BE TÁRUL, EGYSZERIBEN KIJÓZANO-
DIK. FEGYVERT RÁNT...



77

A GOLYÓK, SZERENCSÉRE CÉLT TÉ-
VESZTENEK. A SZÓKEVÉNY SZÉLSE-
BESÉN TOVAVÁGTAT.



MI TÖRTÉNT?

AZ ÖRMESTER MEGSZÓKÓTT!
MAGUK KETLEN AZONNAL NYEREG-
BE! EL KELL FOGNI, KÜLÖNBEN
VÉGÜNK!

78



GUILLEUME KÉT MÁSIK LÁZADÓ KI-
SÉRETÉBEN FELSIET A SZÁZADIRO-
DARA. AZ ESZMÉLETLEN KAPLÁR ÉS
AZ ISMERETLEN KATONA LÁTTÁN,
AKI RÁADÁSUL NŐ, KÖNNYŰ KITA-
LÁLNI, MI TÖRTÉNT. BÄR KÖVET-
KEZTETÉSEI NEM MARADÉKTALA-
NUL HELYTÁLLÓAK...

79



DONALD MAGÁVAL KÜLDTE EL
A TERVEKET, S EZEK A BITANGOK
ERŐSZAKKAL ELVETTÉK, IGAZ?

80

EZÉRT MEGLAKOLNAK! A TERVÜK
PEDIG MEGHIÚSUL! AZ ÖRMESTER
A HÖLGY FÁRADT TEVÉJÉN KELT UT-
RA, EGY-KETTŐRE UTOLÉRIK, ÉS
VISSZAHOZZÁK.



**A KAPITÁNY LEKÉRE KÖTI A KÉT LA-
ZADÓNAK, HOGY JÓL ŐRIZZÉK
A FOGLYOKAT, NEHOGY ISRA BAJT
CSINÁLJANAK, ÉS NAGY DÍJHÖSEN
ELCSÖRTET. AZ ŐRÖK FÉLRE, SZE-
RENCSÉRE NEM MÁS, MINT SCHWE-
INDORF.**

**JÓ, HOGY LÁTLAK, ÖREGEMI!
LEVELED JÖTT. A BARÁTODTÓL,
HOFFERTÓL.**

A NÉMET VÉGIGFUT A SOROKON, AZTÁN MINT A SZÉLÜTÖTT, LEROSKAD EGY SZÉKRE, ÉS KÁBÁN MERED MAGA ELÉ.

83
 FEL
 DEN
 DO
 CSA
 KO
 BAN
 ÜRT
 VÉN
 REN
 ZÉN
 TET

FEL A FEJJE! ÖREGEM! MÉG MIN-
DEN JÓRA FORDULHAT! TI TULAJ-
DONKÉPPEN A KAPITÁNY PARAN-
CSAIT HAJTOTTÁTOK VÉGRE. AMI-
KOR FELLAZDATTOK. MOST AZON-
BAN MEGTUDÁTOK AZ ÖRNAGY
ÚRTÓL, HOGY EZ A PARANCS TÖR-
VÉNYTELEN VOLT. HA ÚJBÓL ALÁ-
RENDELITEK MAGATOKAT A VE-
ZÉNYLETNEK. AKKOR NEM KÖVET-
TETEK EL SEMMIFÉLE BÜNCSELEK-
MÉNYT.

IGY VAN, MON COMMANDANT?

IGY. SCHWEINDORF, MOST LEMEGY A BAJTÁRSAIHOZ, ÉS FELOLVASSA NEKIK EZT A LEVELET. MINDEN BIZONNYAL JOBB BELÁTÁSRA FOGNAK TÉRNI. HA LETARTÓZTATJÁK A KAPITÁNYT, ÉS FELSORAKOZNAK AZ UDVARON, AKKOR FÁTYLAT BORÍTUNK A TÖRTÉNTÉKRE.



FIAM, MAGA HALLATLAN SZOLGÁLATOT TETT FRANCIAORSZAGNAK!

Ó, KÉREM, IGAZÁN CSEKÉLYSÉG. A CSALÁDUNKBAN MÁR VOLT ISZÁKOS ÉS KÁRTYÁS, HAZAARULÓ AZONBAN EGY SEM, ÉS ÉN TISZTELEM A TRADÍCIÓKAT.

D'ALARCON PARANCST KAP, HOGY KÍSÉRJE EL DE LA MOTTE KISASZSZONYT TAURIRBA, AHONNÉT A LÁNY MAJD FUTÁRGÉPEL UTAZIK TOVÁBB.

MICSODA ÖRÜLT KISLÁNY MAGA, HA NEM HARAGSZIK A NYILTSÁGOMÉRT.

CSAK A SZÁMADÁSUNKAT RENDEZTEM. MAGA AZÉRT, HOGY LÁTHASON ENDEM, ELJÖTT CIVILBEN A KORMÁNYZÓSÁGI ESTÉLYRE. ÉN MOST VISZONÓZTAM A LÁTOGATÁSÁT KATONARUHÁBAN, A HELYŐRSÉGBEN. AZT HISZEM EZZEL KVITTEK VAGYUNK.



ITT A FUTÁRIGAZOLVÁNY. TEGYE EL, ÉS MAJD ÍRJON, HA SZERENCSESEN ÁTJUTOTT ANGOL TERÜLETRE.



KÖSZÖNÖM, NINCS RÁ SZÜKSÉGEM. AHOGY HAZAARULÓ NEM AKADT AZ ŐSEIM KÖZÖTT, ÚGY KATONASZÖKEVÉNY SEM. ÉS MINT MÁR TÖBB IZBEN VOLTAM BÁTOR MEGJEGYEZNI, ÉN TISZTELEM A TRADÍCIÓKAT.

NÉHÁNY NAPPAL KÉSŐBB MAROKKÓBAN DE LA MOTTE TÁBORNOK SAJÁT KEZÜLEG TÚZI D'ALARCON MELLÉRE A BECSÜLETRENDÉT. MELLESLEG PETTERSON IS MAGAS KINTÜNTETÉSBEN RÉSZESÜL. AZ ÜNNEPÉLYES AKTUST KÖVETŐEN...



ÁLTALÁNOS TESTI GYENGESÉG. SZOLGÁLATRA ALKALMATLAN.

A LAKTANYA KAPUJÁBAN YVONNE TŰRELMETLENÜL VÁRJA A VOLT KÖZLEGÉNYT, MERT A VENDÉGEK MÁR GYŰLEKEZNEK AZ ELJEGYZÉSI LAKOMÁRA.



EZ AZTÁN SZÉP DOLOG! A MÓR MEGTETTE A KÖTELESSÉGÉT, A MÓRT KISZUPERÁLJÁK! VIGASZTALÁSOMRA CSUPÁN AZ SZOLGÁL, HOGY NÉHÁNY MŰVÉSZIEN KIFESTETT KILOMÉTERKÖVET HAGYOK HATRA SZOLGÁLATOM EMLÉKEÜL.